Para reunir estos recursos para el desarrollo, los países occidentales se comprometieron a incrementar su presupuesto de asistencia para el desarrollo, revirtiendo así la tendencia a la reducción del flujo mundial de asistencia (el fenómeno denominado "fatiga por la asistencia"), que había durado desde la década de los 90. Actualmente, muchos donantes, incluyendo los organismos de la ONU, consideran los MDGs como las metas de sus actividades, y la JICA también se está esforzando por contribuir al logro de estos objetivos.

Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)

(1) Erradicar la pobreza extrema y el hambre.
(2) Lograr la enseñanza primaria universal.
(3) Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer.
(4) Reducir la mortalidad infantil.
(5) Mejorar la salud materna.
(6) Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades.
(7) Garantizar la sustentabilidad del medio ambiente.
(8) Fomentar una asociación mundial para el desarrollo.

Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP)

El Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP)* fue propuesto por el Banco Mundial en la asamblea general conjunta del Banco y del FMI celebrada en septiembre de 1999. El documento es un plan de desarrollo económico y social, de 3 años de duración, donde se explican, de manera integral, las tareas prioritarias de desarrollo del país y las medidas para realizarlas, enfocándose, sobre todo, en la reducción de la pobreza. En la Reunión Cumbre de Colonia, de 1999, se hizo obligatoria su elaboración para los países que deseen adherirse al beneficio de la reducción de deudas externas de los países pobres muy endeudados (Heavily Indebted Poor Countries, HIPCs)*, iniciativa aprobada por los países altamente industrializados. El Banco Mundial y el FMI solicitaron la elaboración de este documento, como un material de referencia, a los países que quisieran recibir el financiamiento de la Asociación Internacional de Desarrollo (IDA), y las facilidades del FMI para la reducción de la pobreza y el crecimiento económico. Con estas medidas, se determinó que 81 países en vías de desarrollo elaborarían el Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza, de los cuales 42 ya tenían sus documentos completos, mientras que 15 más tenían elaborados los documentos provisionales, a fines de julio de 2004. (Documentos presentados ante el Consejo del Banco Mundial.)

Para que se formule y se implemente un PRSP efectivo, es importante el diálogo (la asociación) entre el gobierno del país en vías de desarrollo, las agencias de asistencia y la sociedad civil. Anteriormente, cada uno de los donantes realizaba sus actividades sin coordinarse con otros donantes; ahora es necesario una coordinación estrecha entre los donantes bajo la iniciativa propia (ownership) del gobierno del país receptor. Los que ofrecen la asistencia para el desarrollo deben conducirse de acuerdo con el PRSP, en torno al gobierno receptor, para realizar, de manera eficaz, sus actividades para la reducción de la pobreza.

Programa Sectorial (SP) y Enfoques Sectoriales Amplios (SWAps)

En algunos sectores específicos, se aplica un método de coordinación que se llama Programa Sectorial (SP) o Enfoques Sectoriales Amplios (SWAps), que consiste en elaborar un programa a nivel de un sector o de un subsector con la participación coordinada de diferentes actores en el desarrollo, incluyendo los donantes, bajo iniciativa del gobierno del país en vías de desarrollo. Se inició con un programa de inversión en desarrollo vial en Tanzanía a mediados de la década de los 90, y se difundió en las áreas relacionadas con el desarrollo social, como salud y educación, principalmente en los países africanos: Etiopía, Zambia y Ghana.

La asistencia coordinada a nivel sectorial pretende unificar las metas de desarrollo entre los gobiernos de los países en desarrollo y los donantes, para utilizar, de la manera más eficiente, los recursos limitados disponibles, y al mismo tiempo, maximizar los resultados. Por otra parte, en este método, las políticas sectoriales se determinan por los actores del país receptor (el gobierno, la sociedad local y las ONGs), por lo que se promueve la iniciativa propia y el espíritu de socios dentro del país receptor. Actualmente, el método de Programa Sectorial no sólo se aplica en los países africanos, sino también en los asiáticos y latinoamericanos, como Camboya, Nepal, Bangladesh y Honduras.

La "armonización" y el "alineamiento" incrementan los efectos de la asistencia

Entre los países donantes, se discute la posibilidad de uniformar los trámites necesarios para la implementación de la asistencia ("armonización") con el fin de reducir las cargas de trabajo de los países en vías de desarrollo y de incrementar los efectos de las actividades de cooperación.

Hasta ahora, los países donantes exigían trámites casuísticos y complejos a los países receptores para realizar la asistencia; se presentaba la duplicidad de esfuerzos por diferentes donantes por falta de coordinación, y la carga excesiva de trabajos por trámites administrativos que debía realizar el país receptor no le permitía tener el tiempo suficiente para establecer las políticas importantes. Reconocidos estos problemas, la discusión se da en el seno del Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC)* de la OCDE.

En febrero de 2003, el Banco Mundial organizó el Foro de Armonización de Alto Nivel en Roma, junto con el DAC/OCDE. En este foro, se estableció la "Declaración de Armonización de Roma", que consiste en el acuerdo, entre los países desarrollados, de promover la implementación de la armonización. Los países en vías de desarrollo apoyaron este acuerdo. A través de este foro, la discusión sobre la armonización, originada en el problema de la carga de trabajo administrativo, se ha convertido en una agenda con un sentido más amplio, de integrar la asistencia de los donantes en las políticas y los sistemas de los países en vías de desarrollo (alineamiento), expresados en el PRSP.

Está previsto el segundo Foro de Armonización de Alto Nivel a principio de 2005, en París, para confirmar y promover los avances de los esfuerzos de armonización y alineamiento.

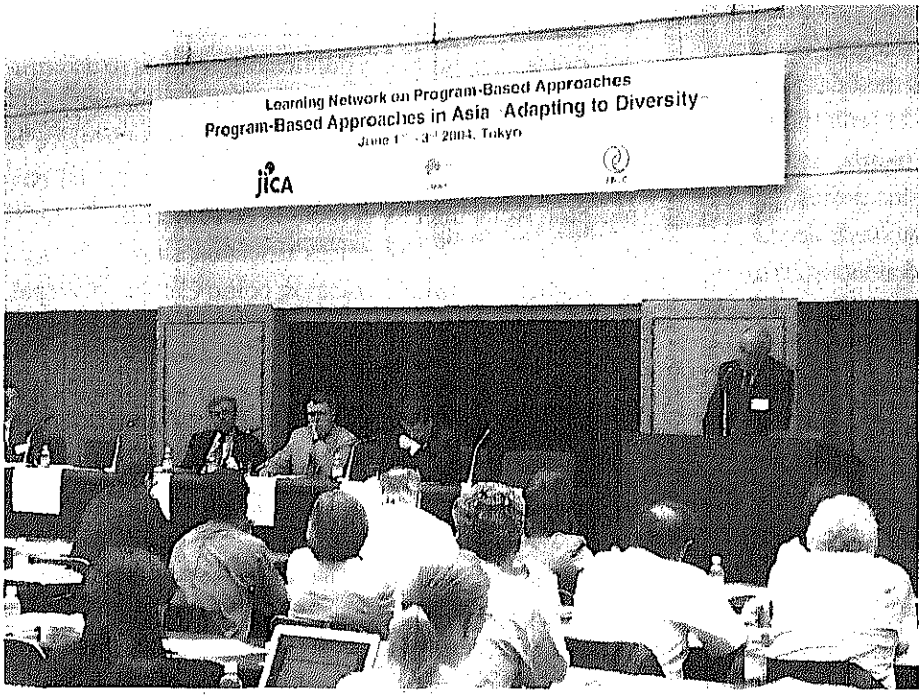
Respuesta de la JICA

En respuesta a estos movimientos, la JICA ha promovido reformas de sus operaciones para lograr una asistencia más eficiente y eficaz, tomando en cuenta las discusiones internacionales. La Agencia revisa los conceptos y los métodos de asistencia que ha utilizado hasta ahora, y emite la información sobre las experiencias japonesas a la comunidad internacional de asistencia, que busca las formas más apropiadas de cooperación que faciliten, de manera más efectiva, la reducción de la pobreza, bajo la iniciativa de los países en desarrollo.

Contribución de la JICA al Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC)

El Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), con sede en París, es un foro donde se reúnen todos los principales países donantes de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (23 países en 2004). En el seno de este Comité, se realizan activas discusiones sobre los temas más importantes del desarrollo, como la definición de la AOD, la evaluación, el buen gobierno, la reducción de la pobreza, los conflictos y la AOD, el género y el medio ambiente. La JICA es un activo participante en las reuniones del Comité, para conocer las tendencias de las discusiones internacionales y para exponer las experiencias y posturas de Japón.

Sobre todo, la JICA ocupa la vicepresidencia del Grupo de Trabajo sobre la Eficiencia de la Asistencia y las Prácticas de los Donantes, en que se discuten los temas de armonización y alineamiento (véase el texto), para incrementar los impactos de la asistencia sobre los países en vías de desarrollo. De esta forma, la JICA coordina las opiniones de los diferentes donantes y contribuye a que las discusiones se desarrollen de acuerdo con las necesidades de los países receptores.



Simposio sobre el enfoque programático en Asia.

Contribución a las discusiones sobre los conceptos y los métodos de asistencia

En el mundo de la cooperación internacional se revisan, constantemente, los conceptos de asistencia. Una tendencia es considerar las acciones de asistencia no como una simple "transferencia de tecnología", sino como un medio para el "desarrollo de capacidades" potenciales que tiene la sociedad del país en vías de desarrollo para lograr su autonomía. Con base en este punto de vista, se discute el futuro de las acciones de cooperación técnica.

El desarrollo de capacidades es definido como "el proceso de desarrollo por el cual los individuos, las organizaciones, las instituciones y las sociedades desarrollan sus habilidades, individual y colectivamente, para desempeñar funciones, resolver problemas y alcanzar objetivos (capacidad para enfrentar el problema)" (definición del PNUD). Ya que este concepto de desarrollo de capacidades tiene mucho en común con los esfuerzos de desarrollo de recursos humanos y de incremento de la capacidad institucional que había venido realizando la JICA a través de sus actividades de cooperación técnica durante mucho tiempo, estamos tratando de sistematizar las experiencias de la JICA desde el punto de vista del desarrollo de capacidades, para facilitar reformas que incrementen la efectividad de sus acciones. Al mismo tiempo, transmitimos la importancia del desarrollo de capacidades hacia adentro y fuera de Japón, para participar, activamente, en la construcción de un marco de asistencia que refleje este concepto.

Como parte de estos esfuerzos, la JICA llevó a cabo un simposio internacional "Desarrollo de Capacidades de los Países en Vías de Desarrollo y Asistencia Efectiva – Del Concepto a la Práctica en Busca de una Asociación Creativa-" en febrero de 2004, en el Instituto para la Cooperación Internacional, en colaboración con el PNUD, el Instituto del Banco Mundial (WBI), la CIDA y la GTZ. En este simposio, la JICA presentó casos concretos y emitió su mensaje a Japón y al mundo llamando por una puesta en práctica del concepto de desarrollo de capacidades; recibió apoyos tanto de los países en desarrollo y como de los países donantes.

En lo que concierne a las discusiones referentes a los métodos de asistencia, la JICA participa en las reuniones del DAC y en otros foros internacionales. En el año fiscal 2004, auspició, junto con el JBIC, la conferencia sobre el "Enfoque Programático en Asia" en Tokio. La reunión ofreció una oportunidad para discutir la atribución y la posibilidad del enfoque programático en Asia, una región diversificada, y arrojó una interrogación sobre las discusiones internacionales acerca del tema, que dependen mayoritariamente de las experiencias africanas.

Asistencia coordinada a nivel del país y del sector

La JICA se involucra, vigorosamente, en cada una de las etapas relacionadas con el PRSP y el Programa Sectorial; en la elaboración, la implementación y el monitoreo de sus resultados. Apoya su elaboración contratando a consultores locales, y envía a los funcionarios de las oficinas locales, a los expertos y a los asesores en la formulación de proyectos para que asistan a las reuniones de donantes que se celebran por sector o subsector. Actualmente, los PRSP y los Programas Sectoriales son considerados como las políticas y los programas ejes de las actividades de asistencia para el desarrollo, y se espera que los donantes implementen sus actividades de acuerdo con estos programas. Por lo tanto, para la JICA es cada vez más importante situar sus operaciones en el marco de los programas. A medida que los países empiecen a implementar sus PRSP en el futuro, se considera necesario que la JICA maneje hábilmente sus diferentes modalidades de cooperación para lograr las metas establecidas en el documento.

Apoyo al sector agrícola de Tanzanía

La JICA ha venido apoyando al sector agrícola de Tanzanía, que se considera como uno de los sectores prioritarios de desarrollo en el PRSP. Desde el año 2000, ha ayudado a la elaboración de varios documentos que constituyen su política y su programa de implementación (Reporte Estratégico de Desarrollo Regional, Reporte Estratégico de Desarrollo del Sector Agrícola, y Programa de Desarrollo del Sector Agrícola: ASDP), además de su implementación y monitoreo. En particular, el ASDP, que define el marco de desarrollo de mediano plazo, de 5 años, del sector agrícola en su conjunto, es de una importancia especial, ya que es la base de la puesta en práctica del Reporte Estratégico de Desarrollo del Sector Agrícola, aprobado por el gobierno en 2001.

Al apoyar el establecimiento de estos documentos, la JICA (1) envió asesores en la formulación de proyectos, (2) realizó los Estudios para el Desarrollo, y (3) sirvió de oficina de coordinación del grupo de donantes y entre las instituciones gubernamentales y los donantes sobre la elaboración del ASDP a través de los consultores locales e internacionales, para conciliar opiniones de los actores involucrados. También dio apoyos políticos y técnicos en cuanto al contenido del programa. En la etapa de ejecución del ASDP, continuaremos la aplicación de Estudios para el Desarrollo y el envío de asesores para la formulación de proyectos, para apoyar los esfuerzos propios de Tanzanía.

Capítulo 2

Responder a las Necesidades Diversificadas de Apoyo

—Proyecto de Cooperación Técnica—

Un experto asesora la siembra en un proyecto de desarrollo rural en Panamá.

Proyecto de cooperación "hecho a la medida"

¿Qué es un Proyecto de Cooperación Técnica?

Las necesidades de los países en vías de desarrollo son cada vez más diversificadas y multifacéticas, desde el desarrollo de recursos humanos en las áreas de agricultura y medicina hasta el apoyo a la reconstrucción post-conflicto, representado por el caso de Afganistán, pasando por la ayuda para el ordenamiento del sistema legal-jurídico. Además, las solicitudes presentadas por los países en desarrollo requieren de una respuesta rápida, ya que estos países están tratando de lograr la reconstrucción nacional o la reducción de la pobreza lo más pronto posible. Al mismo tiempo que reaccionar ante estos requerimientos de los países en desarrollo con precisión y rapidez, es necesario planear y ejecutar acciones de cooperación en las que sea más factible lograr resultados concretos, tomando en cuenta la realidad del país y sus tareas de desarrollo más prioritarias.

La JICA dispone de diversos medios de cooperación (herramientas de cooperación) aplicables según la solicitud del país en vías de desarrollo: el envío de expertos para la cooperación técnica, la aceptación de becarios del país en desarrollo para su capacitación en Japón, la donación de equipos necesarios, entre ellos. Cuando estas herramientas de cooperación se combinan para lograr un determinado objetivo que resuelva el problema que tiene el país en vías de desarrollo, y cuando estas medidas se llevan a cabo de acuerdo con un plan elaborado a través de la conversación sostenida con el país receptor, donde se definen la duración y la oportunidad de las acciones para lograr una máxima eficiencia y un máximo impacto, este tipo de colaboración lo denominamos Proyecto de Cooperación Técnica. El Proyecto de Cooperación Técnica responde, de manera efectiva y eficaz, a las necesidades muy diversas de los países en vías de desarrollo, ya que frente a un problema específico, se concibe un programa de cooperación "hecho a la medida", en colaboración con el país receptor.

Respetar la iniciativa propia del país receptor

La cooperación japonesa se basa en la filosofía de que es "para apoyar los esfuerzos propios del país en vías de desarrollo". El Proyecto de Cooperación Técnica se lleva a cabo como un trabajo conjunto de las personas involucradas de la parte receptora y de Japón. Sin embargo, el país receptor es el sujeto (owner) del proyecto, mientras que el papel de Japón es cooperar y ayudar a los esfuerzos del país receptor como un socio. Por lo tanto, el país receptor (el gobierno central, las autoridades locales, las ONGs y los habitantes) debe tener una conciencia de iniciativa propia* frente al proyecto. Para lograr este objetivo, en la planeación, el control de operación y la evaluación de muchos Proyectos de Cooperación Técnica aplicamos "métodos participativos", a través de los cuales se invita a los habitantes de la zona a que formen parte del proyecto.

Por ejemplo, cuando es difícil que el país de contraparte destine un presupuesto suficiente para la operación del proyecto, el lado japonés puede cubrir parte de los gastos de pruebas e investigación (costos locales). Pero para fomentar los esfuerzos propios del país receptor, primero se solicita la responsabilidad financiera del país receptor; se planea para que la carga presupuestaria de la JICA sea lo mínimo necesario. Además, el proyecto tiene que continuar bajo la responsabilidad total del país de contraparte después de la terminación del periodo de cooperación, por lo que se determinan la envergadura y el programa de implementación del proyecto estimando la capacidad financiera de la institución receptora después del plazo de cooperación japonesa.

Por otra parte, para poder lograr una cooperación técnica eficaz, es necesario modificar y ajustar técnicas y sistemas a la realidad del país receptor, sobre la base de conocimientos profundos culturales y sociales del país receptor y de Japón, y evitar el transplante directo de las técnicas y experiencias japonesas. Las técnicas, las experiencias o los conocimientos de Japón son sólo un catalizador, que sirve para estimular los recursos humanos y las organizaciones existentes en el país en desarrollo.

Al llevar a cabo nuestras actividades de cooperación, no hay que perder de vista el hecho de que la base de la cooperación técnica es estimular y fortalecer el potencial de la sociedad local.

Colaboración con el sector privado

En los años recientes, se incrementa el número de proyectos que requieren los know-how y las experiencias técnicas acumulados en el sector privado, como el caso del área de tecnologías de información y comunicación (TI). A partir del año fiscal 2001, la JICA ha introducido la modalidad de comisionar toda la operación de un proyecto a una institución privada mediante un contrato, para aprovechar sus recursos humanos y su acervo de conocimientos; esperamos que esta nueva modalidad sirva para aumentar la ejecución de proyectos con resultados visibles, en diversas áreas de cooperación.

Planeación y evaluación del Proyecto de Cooperación Técnica

Cuando se planea un Proyecto de Cooperación Técnica, se hace una "evaluación preproyecto", para revisar el significado y la relevancia del proyecto.

Esta evaluación preliminar o preproyecto se realiza desde el punto de vista de los 5 criterios evaluatorios: efectividad, impacto, eficiencia, relevancia y sustentabilidad. La evaluación preproyecto busca estimar, de manera objetiva y cuantitativa, los resultados de la ejecución del proyecto, y establecer un objetivo claro para el mismo. Para lograr este fin, se elabora un cuadro donde se precisa la relación lógica entre los resultados del proyecto y su objetivo, en términos de insumos* y de actividades. Ésta es la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM)*. La información ordenada y analizada en el proceso de evaluación preproyecto se integra en el "documento del proyecto", que se elabora en forma conjunta con el gobierno del país receptor. Esto tiene el propósito de aumentar la conciencia de iniciativa propia del país en desarrollo, para estimular la voluntad de participación de sus funcionarios gubernamentales en las actividades del proyecto, al mismo tiempo que mejorar su capacidad de planeación. Los resultados de la evaluación se publican en el formato de "resumen de evaluación preproyecto" en el Home-page de la Agencia.

Cuando un Proyecto de Cooperación Técnica dura más de 3 años, se hace una "evaluación intermedia" en el año fiscal intermedio de su periodo de colaboración. La evaluación intermedia sirve para conocer los resultados y avances del proyecto a la mitad de su camino, y buscar las causas cuando se presenta alguna situación no prevista en la etapa de evaluación preproyecto o cuando el proyecto no ha tenido los avances esperados. En estas ocasiones, se revisan los programas correspondientes para modificarlos, para que el proyecto pueda tener el éxito esperado. Unos 6 meses antes de la terminación del plazo de cooperación de un proyecto se realiza la "evaluación al término del proyecto". Igual que en la evaluación preproyecto, en la evaluación final y la intermedia se mide el rendimiento del proyecto desde los 5 puntos de vista: efectividad, impacto, eficiencia, relevancia y sustentabilidad, y se constata si fue correcta o no la hipótesis establecida antes del inicio del proyecto. Como resultado de la evaluación, si se reconoce la necesidad, el periodo de cooperación puede ser extendido.

Envío de Expertos para la Cooperación Técnica

Características del Envío de Expertos

El Envío de Expertos para la Cooperación Técnica se realiza para contribuir a la formación de recursos humanos y al ordenamiento institucional a través de la transferencia de tecnologías y de sugerencias acordes a la realidad del país receptor, dadas a los funcionarios administrativos y técnicos que van a formar la fuerza central del desarrollo económico y social de su país. Es una de las modalidades fundamentales de cooperación para la formación de recursos humanos en los países en vías de desarrollo, junto con la Aceptación de Becarios.

El envío de expertos se realiza desde un punto de vista integral, después de confirmar la posición que ocupará en las tareas de desarrollo del país receptor. La cooperación a través del envío de expertos resulta ser eficiente y segura, ya que se comparten las experiencias japonesas con el país receptor, en términos de sistemas, servicios administrativos y técnicas. Las técnicas y experiencias japonesas se adecuan, se desarrollan y se mejoran para que se adapten al sistema social, a la cultura y al clima del país receptor, y se utilizan y se extienden de manera eficiente. Esta modalidad también permite responder ágilmente a las nuevas necesidades de asistencia creadas por los cambios en la comunidad internacional, como la transición hacia la economía de mercado, o la situación post-conflicto de los países en vías de desarrollo, donde el sistema administrativo es muy endeble.

Diferentes modalidades del Envío de Expertos

El Envío de Expertos se divide en dos diferentes tipos: asignación a un proyecto y el envío de expertos tipo asesor. En la primera modalidad, los expertos llevan a cabo sus actividades de fortalecimiento institucional o de formación de recursos humanos en una especialidad, en una zona determinada, durante un determinado periodo. Los expertos del segundo tipo trabajan para ofrecer recomendaciones y consejos de nivel político en una institución central del gobierno del país receptor.

Aparte, se realiza el envío de Expertos de Terceros Países*, para completar las actividades de un Proyecto de Cooperación Técnica o para difundir las técnicas transferidas a un país a través de una cooperación japonesa a otros países en vías de desarrollo.

Nuevos movimientos

En el año 2002, la JICA inició el mecanismo de "proyecto de cooperación tipo propuesta (PROTECO)", como un programa para promover la participación ciudadana en la cooperación internacional. Ésta es una nueva modalidad que fomenta la colaboración entre el sector privado y la JICA, y la utilización de las experiencias y los know-how del sector en la formulación e implementación de los proyectos de cooperación técnica.

Por otra parte, a partir del año fiscal 2001, la JICA amplió la aplicación de la prima técnica a la gratificación de los expertos enviados, para facilitar el uso de recursos humanos del sector privado. En paralelo, expandió el sistema de registro de prospectos de expertos. Cuando se presenta alguna vacante en un puesto de experto, se abre una convocatoria pública, para promover el empleo de recursos del sector privado.

Respuesta a las nuevas necesidades

1. Fortalecimiento de apoyos a las políticas económicas y al buen gobierno

En los años recientes, se observa el incremento de demandas de apoyo intelectual en las áreas financiera, monetaria y jurídica; también es necesario fortalecer los apoyos al buen gobierno*. Para responder a estas necesidades, la JICA envía consejeros políticos a la institución central encargada del establecimiento de políticas del gobierno del país receptor, y coadyuva al ordenamiento institucional y la elaboración de políticas en diferentes áreas.

2. Apoyo a la reconstrucción post-conflicto

Timor-Leste se independizó formalmente en mayo de 2002, después de disturbios violentos y de un periodo subsiguiente bajo control de la Administración de Transición de Timor Oriental de las Naciones Unidas (UNTAET). A partir de enero de 2000, la JICA realiza actividades de cooperación en este país para la construcción de las bases de la administración nacional. Para Afganistán, donde se estableció un gobierno provisional en diciembre de 2002, sus actividades de apoyo se hicieron estables desde marzo de 2002; actualmente, se envían expertos en las áreas de educación, salud y asistencia médica y género*.

3. Apoyo a la Cooperación Sur Sur

El envío de Expertos de Terceros Países es considerado como un esquema de apoyo a la Cooperación Sur Sur*, la cooperación horizontal entre los países en vías de desarrollo. Se impulsa la transferencia de técnicas acordes al país receptor, mediante expertos enviados de otro país con condiciones naturales, lingüísticas, técnicas y culturales similares. Además, esta modalidad promueve la construcción de una red entre personas interesadas en un problema regional común, por compartir una misma información a través del experto. En este sentido, el esquema de envío de Expertos de Terceros Países es muy apreciado por los países involucrados. En el año fiscal 2003, hubo muchas solicitudes de recepción y de envío, en los países de Asia, Centro y Sudamérica y África.

Proyecto de rehabilitación de discapacitados, en Chile.

Los proyectos: su resultado y su contenido

Desarrollo social

En el sector de desarrollo social, estamos realizando actividades de cooperación técnica en áreas muy diversas: (1) áreas relacionadas con la construcción, operación y mantenimiento de las bases sociales (infraestructuras): planeación urbana, transporte vial, puertos, transporte marítimo, telecomunicaciones, y agua potable y alcantarillado; (2) áreas educativas: educación básica, media y superior, y educación técnica y vocacional; (3) áreas del medio ambiente, que son los problemas de nivel global: medidas contra la contaminación del aire y del agua, prevención de desastres por terremotos e inundaciones; (4) medidas contra la pobreza; y (5) áreas de bienestar social: bienestar social para los discapacitados, prevención de desastres laborales.

Como una tendencia del sector, se puede mencionar la importancia del área de educación. Sobre todo, el área prioritaria es la educación primaria y secundaria. Estamos ampliando nuestras áreas de acción a los temas no tradicionales, fuera de la educación científico-matemá-

tica, como la alfabetización y la educación no formal. También apoyamos el área de educación a distancia, para ofrecer oportunidades educativas a un número mayor de personas interesadas. Esta área de educación, más algunas otras son las llamadas áreas de desarrollo de recursos humanos, y ocupan un 60% de todos los proyectos del sector.

Las medidas contra la pobreza constituyen otra área de prioridad. En la Nueva Estrategia de Desarrollo del DAC, aprobada en 1996, se estableció la meta de reducir el nivel de pobreza extrema de 1990 a la mitad para el año 2015; esta meta fue ratificada como uno de los Objetivos de Desarrollo en la Cumbre del Milenio de la ONU, en septiembre de 2000. Por otra parte, el Banco Mundial solicita a los gobiernos de los países en vías de desarrollo la elaboración de un programa integral de desarrollo para reducir la pobreza (Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza, PRSP); los esfuerzos para resolver los problemas de la pobreza son una corriente principal de cooperación internacional hoy en día y el interés por este tema va en aumento a nivel mundial.

En el campo del apoyo a los discapacitados, se inician las actividades de cooperación para contribuir a la independencia de las personas con discapacidad, siguiendo el principio de rehabilitación con base comunitaria.

En este sector de desarrollo social, en el año fiscal 2003, se ejecutaron 123 Proyectos de Cooperación Técnica en 48 países: 64 proyectos en la región de Asia, 11 proyectos en la región del Medio Oriente, 22 proyectos en la región de África, 19 proyectos en la región de Centro y Sudamérica, 4 proyectos en la región de Oceanía y 3 proyectos en la región de Europa.

Línea del Frente

● Lao

Proyecto para el Fortalecimiento de los Servicios de Salud para Niños

Educación sobre la Salud, que se Extiende con la Canción de Campaña sobre las 3 Higienes

Proyecto de Cooperación Técnica

Proyecto para la Sonrisa de los Niños

Lao está rodeado de Viet Nam, Tailandia, China, Camboya y Myanmar. Su extensión territorial es equivalente a la isla de Honshu (la isla principal) de Japón y su población, de 5.3 millones. Entre países vecinos que registran un desarrollo económico espectacular en los últimos años, este país se mueve con su propio ritmo; es un país tranquilo que avanza paulatinamente. Sin embargo, su situación de salud y asistencia médica es precaria; uno de cada 10 niños muere antes de cumplir los 5 años. Para mejorar esta situación, se inició el Proyecto para el Fortalecimiento de los Servicios de Salud para Niños en noviembre de 2002, con un periodo previsto de cooperación de 5 años. Las risas de los niños son las risas de la familia; la sonrisa de los niños son un indicador común de todas las personas del mundo que buscan la salud y la felicidad, por eso, decidimos llamar a este proyecto el Proyecto para la Sonrisa de los Niños.

De alguna manera, el Proyecto para la Sonrisa de los Niños es un proyecto de nuevo tipo. Tradicionalmente, los proyectos de la JICA se realizaban para controlar una enfermedad específica o para apoyar a una institución médica determinada, pero este proyecto da prioridad al ciclo del proyecto y su control, desde la recolección de información hasta la adopción del proyecto, la implementación, la evaluación y la retroalimentación, para fortalecer los servicios de atención médica a nivel central del Ministerio de Salud, así como en las 2 agencias prefecturales de salud y su personal. Además, para tener un punto de contacto con los habitantes locales, se da la educación en higiene a través de la educación en salud en las escuelas. Los conceptos básicos de la educación en higiene son 3: "agua y alimentos limpios", "cuerpo y ropa limpios" y "medio ambiente limpio". Estos conceptos deben ser aprendidos por los niños de la escuela a través de carteles, libros ilustrados y canciones, para que sean transferidos a sus hogares y comunidades. Sobre todo, la canción es la clave de la campaña. Utilizando una canción de campaña sobre "las tres higienes", las actividades de la campaña de salud escolar se llevan a cabo en unas 500 escuelas primarias de 2 prefecturas de Lao.

Respetando la idiosincrasia nacional

Sin embargo, parece difícil que la gente de Lao acepte cambios rápidos, en cualquier aspecto de su vida que pueda ser objeto de la campaña. Porque existe un ritmo propio de la vida en Lao, y una forma propia de pensar y hacer las cosas. Nada avanza según el acuerdo tomado en una reunión. Nada es tan sencillo. Para promover el proyecto, es necesario encontrar cualquier cambio, aunque sea mínimo, y apreciarlo y evaluarlo altamente, para jalar a la gente.

Un experto da una explicación sobre la higiene a los niños de una aldea

Por otra parte, puede haber mucho que aprender de la gente de Lao con la que tenemos contactos por medio del proyecto; su forma de pensar desprendido y su estilo de vida en un lento correr del tiempo son algo que debemos recuperar nosotros los japoneses. Así, en el Proyecto para la Sonrisa de los Niños, el personal de Lao y de Japón aprenden mutuamente, respetando la actitud de autosuperación de cada uno de los lados.

(Oficina en Lao)

Salud y asistencia médica

En muchos países en vías de desarrollo, la pésima situación higiénica, la deficiente nutrición y las enfermedades endémicas están amenazando la salud y la vida de numerosas personas. La situación de muchos nacimientos y muchas muertes, que se refleja en las altas tasas de mortalidad infantil, afecta la vida personal y familiar, y amenaza el desarrollo social y el crecimiento económico de una nación. Las enfermedades infecciosas, como el VIH/SIDA, la tuberculosis y el paludismo, no sólo afectan la salud de cada uno de los habitantes de los países en vías de desarrollo, sino que también se han convertido en un problema socioeconómico de gran envergadura para las familias de los pacientes, para la sociedad regional y para las naciones enteras, por sus diversas expresiones, como la pérdida de fuerza de trabajo de edad joven y madura, y por el incremento de huérfanos. La globalización de los años recientes fomenta el flujo transfronterizo de personas y mercancías, lo que facilita la extensión, a nivel mundial, de las enfermedades infecciosas emergentes, como el SARS (Síndrome Respiratorio Agudo Severo), la influenza aviar y el VIH/SIDA. Estas enfermedades son una nueva amenaza para la comunidad internacional.

Los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)*, aprobados en la Asamblea General de la ONU en septiembre de 2000, incluyen la reducción de la mortalidad infantil, el mejoramiento de la salud materna y el combate de enfermedades infecciosas; son metas que deben ser alcanzadas por la comunidad internacional en el siglo 21. El gobierno de Japón tiene una postura muy comprometida frente a estos problemas; sus campañas internacionales contra los parásitos, su Iniciativa de Hashimoto y su Iniciativa de Okinawa para el Control de Enfermedades Infecciosas son una expresión de esta política. De conformidad con esta política, la JICA se esfuerza por llevar a cabo proyectos tendientes al control de enfermedades infecciosas y al mejoramiento del nivel de salud de madres y niños. En Afganistán, su apoyo a la reconstrucción nacional incluye los proyectos de control de la tuberculosis y de la salud materno infantil.

En cuanto a las medidas contra las enfermedades infecciosas, nuestra organización realiza numerosas acciones de cooperación en diversos campos: difunde los conocimientos necesarios para prevenir las enfermedades infecciosas más dañinas en los países en vías de desarrollo, como el VIH/SIDA, la tuberculosis, los parásitos, el paludismo y la polio; apoya la vacunación contra estas enfermedades; y fomenta las pruebas virológicas y la investigación aplicando técnicas de alto nivel.

En el aspecto de la salud materno infantil, apoya el Programa de Ampliación de la Inmunización (EPI) en coordinación con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la Organización Mundial de la Salud (OMS). Además, fomenta la difusión de la libreta de salud materno infantil y de los conocimientos necesarios para la planificación familiar y el parto seguro.

Práctica en la escuela de entrenamiento de técnicos médicos en Camboya.

En el año fiscal 2003, se llevaron a cabo 42 Proyectos de Cooperación Técnica en 29 países en este sector de salud y asistencia médica: 21 en la región de Asia, 2 en la región del Medio Oriente, 10 en la región de África, y 9 en la región de Centro y Sudamérica.

Desarrollo agrícola

La población mundial ha crecido drásticamente en la segunda mitad del siglo 20, hasta llegar a más de 6 mil millones de personas en este momento. Algunos especialistas vaticinan que la explosión demográfica continuará, y la tierra albergará a 9 mil millones de seres humanos en 2050. Se teme que este crecimiento poblacional empeorará los problemas ambientales a nivel global, por la falta de alimentos y por el consumo indiscriminado de recursos naturales. El crecimiento demográfico ocurre, sobre todo, en los países en vías de desarrollo, por lo que es indispensable el desarrollo adecuado de estos países para mantener la estabilidad de la vida de todas las personas que viven en el mundo.

La mayoría de la población de los países en desarrollo vive en zonas rurales; donde se tienen problemas de sobrecultivo, de sobrepastoreo y de destrucción de bosques, los que provocan, a su vez, dificultades ambientales más graves, como el agotamiento de fuentes de recursos hídricos y la pérdida de suelos. Se reduce la productividad agrícola; se cierra la oportunidad de tener acceso a los servicios sociales, de salud y educación básica, por falta de recursos; y se deteriora el nivel de vida de los habitantes. La creciente diferencia de nivel de vida entre las zonas rurales y urbanas genera nuevos problemas, como la concentración de la población en las urbes y la formación de ciudades perdidas.

Para hacer realidad una vida holgada para todos, es necesario llevar a cabo un desarrollo agrícola rural integral, enfocado en la vida de los habitantes de las comunidades agrícolas, para que puedan utilizar, de manera sustentable, los recursos disponibles limitados, tomando en cuenta la relación con las zonas urbanas y la armonía con el medio ambiente.

Por otra parte, Japón se refirió a la "difusión del arroz NERICA en África", como parte de la cooperación agrícola rural sustentable, en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sustentable (WSSD) celebrada en Johannesburgo en agosto de 2002. Como un paso hacia esta meta, la JICA organizó un seminario sobre la Promoción de la Producción de Arroz en África, en Kenya, en febrero de 2004, el Año Internacional del Arroz. En este seminario, se invitó a las organizaciones internacionales y a las ONGs, y a los funcionarios administrativos e investigadores de 17 países africanos subsaharianos, además de la Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas (FAO), el Banco Mundial, el PNUD y la Asociación para el Desarrollo del Arroz de África Occidental (WARDA). Creemos que el evento

Línea del Frente

• Marruecos
Proyecto del Sistema de Extensión para los Pescadores Artesanales

Formar Recursos Humanos Capaces de Extender Conocimientos y Técnicas

Proyecto de Cooperaci'ón Técnica

Elaboración de materiales didácticos para la extensión

El Proyecto del Sistema de Extensión para los Pescadores Artesanales comenzó en junio de 2001, con el fin de mejorar el nivel de vida de los pescadores pobres, conservar los recursos pesqueros, y preservar y controlar el medio ambiente. Actualmente, el proyecto está a la mitad de su periodo de cooperación planeado de 5 años.

En el primer año de la cooperación, el proyecto efectuó un estudio básico sobre la vida de los pescadores artesanales, para conocer sus problemas y para identificar los conocimientos y técnicas que requieren. Como resultado, se confirmó que son muy importantes los siguientes 6 aspectos: (1) fomento de la organización de pescadores; (2) mantenimiento y control de los motores fuera de borda; (3) seguridad en la navegación; (4) control de calidad y de higiene; (5) técnicas de pesca; y (6) conservación de recursos pesqueros.

De acuerdo con los resultados de este estudio, a partir del segundo año se elaboran materiales didácticos (videos, manuales, textos y folletos) de 2 de los 6 temas arriba mencionados cada año, en colaboración con el Ministerio de Pesca. Al mismo tiempo, se les da capacitación a los coordinadores de extensionistas (los maestros de las escuelas pesqueras, quienes piensan que serán responsables de la formación de los futuros extensionistas). Al término del proyecto, los materiales didácticos y de difusión de los 6 temas estarán publicados, y se hará el entrenamiento de futuros extensionistas pesqueros y se continuará con los apoyos a los pescadores artesanales utilizando estos materiales. La capacitación para los coordinadores de extensionistas se hace no sólo en el aspecto teórico, sino también en las prácticas de difusión, utilizando un camión equipado de un monitor de video y un motor fuera de borda, que sirve de aula móvil. Al aprender los problemas que tienen los pescadores más pobres, se redobla el esfuerzo para que la formación de los futuros extensionistas sea más efectiva.

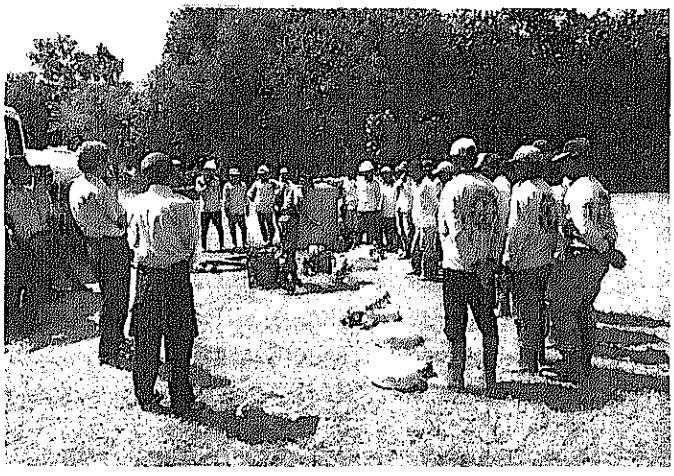
Asegurar las fuentes de ingreso en los meses de invierno, cuando la pesca es escasa

El ingreso anual promedio de los pescadores artesanales beneficiarios de este proyecto es de unos 24 mil dirhams (equivalentes a unos 290 mil yenes japoneses). Aunque se observan diferencias por región, fluctúa de 6,000 - 7,000 dirhams (unos 70 – 80 mil yenes) en la estación alta de verano a 500 – 1,500 dirhams (unos 6 – 18 mil yenes) y a veces hasta cero, en la estación invernal, cuando la pesca es escasa. Como la pesca depende mucho de las condiciones climatológicas y su ingreso es muy volátil, los pescadores artesanales se ven forzados a moverse, en busca de zonas pesqueras. Por eso, el proyecto se esfuerza por desarrollar alguna fuente secundaria de ingreso en el invierno, que sea factible con un ajuste menor de la vida y con esfuerzos viables de los pescadores. Se iniciaron las actividades de difusión en las comunidades pesqueras utilizando los materiales didácticos ya desarrollados, y se siente la gran expectativa de los pescadores en su respuesta. Las contribuciones del proyecto al mejoramiento del nivel de vida de los pescadores artesanales y a la conservación de recursos fueron muy apreciadas por muchas personas; en octubre de 2003, el proyecto fue galardonado con el Premio Ambiental Hassan II del gobierno marroquí, y el Premio a la Contribución FAO, de este organismo internacional.

Capacitación de los coordinadores de extensionistas.

Aunque las barreras del idioma (el francés, el árabe y el marroquí) y de cultura son bastante importantes en nuestros trabajos diarios con el personal de contraparte, del Ministerio de Pesca y de los pescadores artesanales, nos esforzamos por crear un sistema de extensión pesquera que se arraigue realmente en el suelo marroquí, a través de los diálogos constantes con el personal local.

(Oficina en Marruecos)



Entrenamiento sobre el control temprano de incendios para los habitantes locales, mediante el Proyecto para el Control y Prevención de Incendios Forestales, Fase 2, en Indonesia.

significó una contribución más para la garantía de la seguridad alimentaria, ya que ofreció una valiosa oportunidad para discutir sobre el tema del cultivo del arroz apto para las condiciones africanas, entre los representantes de muchos países y organizaciones.

Las actividades de cooperación en el sector de la agricultura también están dirigidas al desarrollo de técnicas agropecuarias acordes a las regiones en vías de desarrollo (investigación en las universidades y en los campos experimentales) y al entrenamiento de los extensionistas agrícolas para difundir las técnicas entre los agricultores. Además, fomentamos los proyectos de desarrollo agrícola rural integral, que aparte del factor agrícola, contengan los elementos de salud, de generación de empleos y de género.

En el año fiscal 2003, se realizaron 67 Proyectos de Cooperación Técnica en 35 países (incluyen los proyectos de seguimiento, excluyen proyectos realizados por iniciativa de las oficinas en el extranjero) en el sector de desarrollo agrícola rural: 36 en la región de Asia, 4 en la región del Medio Oriente, 4 en la región de África, 20 en la región de Centro y Sudamérica, 1 en la región de Oceanía y 2 en la región de Europa.

Conservación del medio ambiente natural

El medio ambiente natural favorece de muchas formas al ser humano; es la base misma de nuestra subsistencia. También es el punto de partida del "desarrollo sustentable". Sin embargo, el medio ambiente natural está siendo carcomido día tras día a nivel global; la conservación del medio ambiente y la recuperación de los ecosistemas dañados son tareas impostergables. La JICA considera la preservación del medio ambiente natural como una tarea urgente a la que tenemos que responder y se esfuerza por lograr este objetivo por medio de nuestras acciones dinámicas de cooperación internacional.

Para fortalecer y ampliar las actividades de cooperación en el sector del medio ambiente natural, la JICA agrega nuevas áreas de cooperación, como la preservación de la diversidad biológica, la conservación de zonas pantanosas, la protección de arrecifes coralinos y el manejo de reservas naturales, a las áreas tradicionales de extensión de técnicas de reforestación, de silvicultura social, de pesca y acuacultura, de entrenamiento pesquero y de control de recursos.

Para conservar el medio ambiente natural, es indispensable la comprensión y la colaboración de los habitantes de la zona, además del apoyo al gobierno del país en desarrollo. Para lograrlo, procuramos involucrar a los habitantes locales desde la etapa de identificación y formulación del proyecto de cooperación, para poder construir un sistema de conservación ambiental por iniciativa de la gente local.

Realizamos también los trabajos de sistematización de información y de experiencias en este sector de protección y conservación del medio ambiente natural, para reflejarlas en las futuras actividades, como la revisión de políticas y estrategias de cooperación, y la construcción de bases de datos.

Para llevar a cabo en forma eficiente y eficaz los trabajos de cooperación técnica en las áreas del medio ambiente natural, consideramos importante la coordinación y la colaboración con las organizaciones e individuos que actúan en el mismo sector, por lo que realizamos actividades ambiciosas de intercambio de opiniones y de difusión, a través de la celebración de simposios y seminarios.

En el año fiscal 2003, se llevaron a cabo 52 Proyectos de Cooperación Técnica en este sector del medio ambiente natural en 31 países: 27 proyectos en la región de Asia, 2 proyectos en la región del Medio Oriente, 6 proyectos en la región de África, y 17 proyectos en la región de Centro y Sudamérica.

Desarrollo económico e industrial

En el sector de desarrollo económico e industrial, las actividades de la JICA se orientaban principalmente al desarrollo de recursos mineros y al fomento industrial de las pequeñas y medianas empresas, que forman la base económica nacional. Desde hace 10 años, aproximadamente, se está incrementando el número de proyectos relacionados con el ordenamiento del sistema industrial básico, con las técnicas de control que se utilizan en cualquier sector industrial para mejorar la productividad, y con la conservación ambiental y el aseguramiento de energéticos, que son asuntos de nivel global, que se presentan con el avance de la industrialización de los países en desarrollo. En cuanto a los campos específicos del fomento industrial, además de los temas tradicionales, como el troquelado y la fundi-

ción, se incluyen otras áreas tecnológicas de alto nivel, como las tecnologías de información (TI). Por esta situación, la JICA ha orientado sus esfuerzos de cooperación hacia los siguientes 3 aspectos en los últimos años:

El primer aspecto es el apoyo a las medidas de fomento industrial a través de la construcción de políticas y sistemas para promover el comercio y la inversión. Con la creación de la Organización Mundial de Comercio (OMC), se están redoblando los esfuerzos para ordenar los sistemas y las normas basados en las reglas mundiales, tendientes a promover el comercio e inversión, en diferentes foros internacionales, como la Conferencia Asia-Pacífico de Cooperación Económica (APEC). La JICA lleva a cabo diversos proyectos para formar los recursos humanos, y para consolidar la capacidad técnica y administrativa de las instituciones encargadas de la normalización industrial y de la protección de la propiedad industrial, en los países en vías de desarrollo que promuevan su industrialización. En el año fiscal 2003, organizamos un taller de promoción comercial e inversión dirigido a los países africanos, junto con la OMC.

El segundo aspecto es el fomento de las tecnologías de información (TI). De acuerdo con el Proyecto Paquete de Cooperación sobre Problemas de División Informativa a Nivel Internacional, hecho público como resultado de la Cumbre de Kyushu-Okinawa del G8 en 2000, la JICA se esfuerza por contribuir a resolver los problemas de división digital, a través de sus actividades de desarrollo de recursos humanos y de promoción del uso de equipos en el sector de información.

El tercer aspecto es una contribución activa para resolver los problemas ambientales y energéticos. En los países en vías de desarrollo que fomentan una rápida industrialización, aumenta la demanda de energéticos; esta situación está provocando serios problemas a nivel global, problemas ambientales y de recursos naturales, que afectan tanto a los países en desarrollo como a los países industrializados.

La JICA realiza los apoyos a los esfuerzos de ordenamiento de normas técnicas de electricidad y colabora con los proyectos de transmisión y distribución eléctrica para garantizar un suministro estable de electricidad en los países en vías de desarrollo, al mismo tiempo que promueve el ahorro de energéticos mediante la introducción de las técnicas de uso eficiente de energía acumuladas en el sector industrial de Japón. También se esfuerza activamente por apoyar las medidas contra el calentamiento global, ya que se está incrementando el interés de la comunidad internacional por este fenómeno, como se puede observar en el Tratado Marco sobre el Cambio Climático y el Protocolo de Kyoto. Además, consideramos que el avance del calentamiento global afectará, en diversas formas, el desarrollo sustentable de los países en vías de desarrollo.

En el sector económico-industrial, estamos estudiando diversos métodos de cooperación relacionados con el Mecanismo de Desarrollo Limpio (CDM), que signifiquen el aprovechamiento de los know-how que se lograron a través de la implementación de los proyectos de ahorro de energéticos; un medio para inducir la transferencia técnica y la inversión para el país en vías de desarrollo, y una medida de reducción de gases de invernadero para Japón.

En el año fiscal 2003, iniciamos algunos proyectos para fortalecer las capacidades básicas de los países en desarrollo, para que puedan lograr un desarrollo sustentable aprovechando este Mecanismo de Desarrollo Limpio.

En el año fiscal 2003, realizamos 49 Proyectos de Cooperación Técnica en este sector de desarrollo económico e industrial en 25 países: 29 en la región de Asia, 9 en la región del Medio Oriente y de Europa, y 11 en la región de Centro y Sudamérica.

Transferir Técnicas a través del Estudio

—Estudio para el Desarrollo—

Reunión de explicación en el marco de un Estudio para el Desarrollo, en Lao.

¿Qué es un Estudio para el Desarrollo?

Flujo y objetivo de actividades

Un Estudio para el Desarrollo se realiza para apoyar la elaboración de los planes de desarrollo público en diferentes áreas, que contribuyan al desarrollo social y económico de los países en vías de desarrollo. En el proceso de su realización, se lleva a cabo la transferencia de tecnología referente a los métodos de planeación y a las técnicas de estudio y de análisis al personal de contraparte del país receptor.

Estos Estudios para el Desarrollo, que se realizan con base en un acuerdo detallado (Alcance del Trabajo) establecido por la JICA y el gobierno del país receptor, son ejecutados en realidad por los consultores escogidos por la JICA. Los consultores elaboran los informes del estudio, en colaboración con el gobierno del país receptor, y realizan la transferencia tecnológica bajo la dirección y la supervisión de la JICA.

Los informes elaborados por el Estudio para el Desarrollo sirven al país receptor como un material para la toma de decisiones políticas para lograr el desarrollo socioeconómico. Al mismo tiempo, sirven como un documento de referencia para las instituciones internacionales y países donantes al considerar una cooperación financiera y/o técnica. Muchos de los proyectos sugeridos por el estudio se llevan a cabo con los recursos aportados por el Préstamo en Yenes o por la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón. Las tecnologías transferidas a través del estudio son utilizadas al realizarse, por cuenta propia del país local, los programas recomendados por el estudio, o sirven de base para otros estudios.

En los años recientes, se llevan a cabo muchos estudios que hacen recomendaciones directas sobre las políticas adptadas por el país receptor, lo que constituye una nueva tendencia en el Estudio para el Desarrollo.

Cuadro 3-2 Áreas objeto del Estudio para el Desarrollo

Área	Temas principales
Planeación y administración pública	Plan regional de desarrollo integral, plan de desarrollo económico
Obras públicas y de utilidad pública	Agua potable y alcantarillado, higiene urbana, tratamiento de residuos
Infraestructura social	Planeación urbana, control de ríos, control de erosión, recursos acuíferos, vivienda, cartografía
Transporte	Planeación de transporte, vialidad, ferrocarril, puertos, aeropuertos, transporte urbano
Comunicación y emisión	Correos, telecomunicación, radiodifusión y televisión
Salud y asistencia médica	Salud y asistencia médica, administración de higiene pública, población y planificación familiar
Agricultura	Agricultura y desarrollo rural, sistema de riego y de drenaje, agroindustria y comercialización, ganadería
Silvicultura	Estudio de recursos forestales, silvicultura social, plan de manejo de bosques, manufactura de productos forestales
Pesca	Estudio de recursos pesqueros, manufactura de productos pesqueros y comercialización, desarrollo de pueblos pesqueros, acuacultura y repoblación, puertos pesqueros
Minería e industria	Estudio de recursos mineros, promoción industrial, fomento del comercio internacional e inversión
Energéticos	Desarrollo energético, ahorro de energía
Medio ambiente	Medidas contra la contaminación del aire y del agua, tratamiento de residuos industriales
Otros	Recursos humanos, educación, comercio y turismo, administración empresarial y otros

Diferentes tipos de estudio

Elaboración de los planes de desarrollo

1. Estudio de Plan Maestro (M/P)

Estudio para preparar el plan general de desarrollo a nivel nacional o para ciertas regiones específicas, o para elaborar planes sectoriales de largo plazo.

La elaboración de un Plan Maestro hace posible que los diversos programas tengan congruencia, y que se ordenen claramente según criterios de prioridad para una ejecución eficiente.

2. Estudio del plan de desarrollo regional integral

Este estudio se lleva a cabo para presentar las estrategias básicas de desarrollo fundamentadas en las características particulares de la región, con el propósito de establecer un plan de desarrollo integral para una región específica, tomando en cuenta una coordinación efectiva en el desarrollo de diversos sectores.

3. Preparación de datos básicos

Se realizan los siguientes estudios con el fin de recolectar, ordenar y presentar las informaciones necesarias para la preparación de las políticas de desarrollo.

(1) Elaboración de una cartografía topográfica
(2) Desarrollo de aguas subterráneas
(3) Desarrollo de recursos forestales y pesqueros
(4) Desarrollo de recursos mineros

Evaluación para la ejecución de proyectos

1. Estudio de Factibilidad (F/S)

Estudio que se realiza para constatar, objetivamente, si es posible llevar a cabo los proyectos considerados prioritarios en la política de desarrollo o en el Estudio para el Desarrollo, y elaborar un programa de ejecución óptima para el proyecto, cuando se confirma su viabilidad.

La factibilidad se evalúa desde el punto de vista técnico, económico, financiero, social, organizativo-administrativo, institucional y ambiental.

Línea del Frente

• El Salvador
Estudio de Desarrollo Económico

Un Puerto Abre un Futuro Seguro para una Zona Empobrecida

Estudio para el Desarrollo

La luz llega a una región marginada

La región oriental de El Salvador es llamada "la región atrasada" por su estancamiento económico, causado por una guerra interna de unos 20 años. La tasa de la pobreza en las 4 provincias de la región oriental llega al 50%.

Por otra parte, en la punta este de esta región, se ubica un puerto sobre la costa del Pacífico con condiciones favorables para los grandes barcos portacontenedores. El gobierno de El Salvador considera este puerto como la clave del desarrollo económico nacional, y decidió la construcción de infraestructuras portuarias de gran envergadura. Este puerto, llamado "La Unión", que significa comunidad en español, y cuyo plan de desarrollo fue elaborado por un Estudio para el Desarrollo de la JICA, está bajo construcción en este momento, con el apoyo del Japan Bank for International Cooperation (JBIC).

El puerto de La Unión no sólo será la clave del desarrollo económico salvadoreño, sino que también funcionará como un centro de distribución en Centroamérica, ofreciendo oportunidades de expansión comercial a los países de la región. Además, se espera que será un detonador para que la región oriental de El Salvador salga de su pobreza endémica. Este estudio de desarrollo económico se inició para delinear estrategias que hagan realidad este sueño: aprovechando el puerto, vigorizar la región oriental, incrementar la competitividad económica nacional, y fomentar el comercio de la región centroamericana.

Terminar el mapa de desarrollo de la región oriental

Como resultado del estudio, se estableció claramente la superioridad económica del puerto de La Unión en comparación con otros puertos centroamericanos, y se propusieron las estrategias concretas de promoción comercial y de inversión en torno al puerto, como la administración eficiente del puerto, el desarrollo de áreas económicas especiales en las zonas de influencia y el desarrollo de vías que comuniquen las diferentes ciudades con el puerto. Al mismo tiempo, para que la región oriental de El Salvador pueda aprovecharse plenamente del desarrollo portuario, se propusieron programas de fomento de pequeñas y medianas empresas y de desarrollo agrícola-industrial, basado en el control de recursos hídricos.

Se celebró un taller con los representantes de la región objeto del estudio.

Se espera que el plan maestro presentado por medio del estudio se convierta en una especie de plano para llevar a cabo el desarrollo de la región oriental. La JICA provee cooperaciones basadas en este plan maestro y, al mismo tiempo, pretende convertirse en el coordinador de diferentes donantes en la zona oriental. Está por comenzar un esfuerzo coordinado entre el gobierno y las instituciones de asistencia, para avanzar hacia el futuro seguro que ofrece el puerto.

(Departamento de Desarrollo Social)

2. Estudio de Diseño Detallado

Estudio que se realiza para elaborar los planos, especificaciones y documentos para la licitación, indispensables para la ejecución de las obras. Es un estudio de mayor precisión que un Estudio de Factibilidad, e incluye la preparación de los planos de diseño necesarios para la ejecución de las obras y la cuantificación de los costos.

Cooperación en apoyo de las políticas y programas

1. Estudio en apoyo de las políticas y programas

Estudios que se llevan a cabo para determinar las estrategias básicas para promover las políticas de liberalización económica y de transición hacia la economía de mercado, que incluyen las reformas financieras y fiscales, la provisión del marco legal y la privatización de empresas estatales o públicas, y para preparar planes de acciones integrales para lograr las reformas.

2. Estudio para el Desarrollo del Programa Sectorial

Estos estudios tienen el propósito de elaborar un programa sectorial que integre el plan de desarrollo de todo un sector (planeación, monitoreo y evaluación), a través del diálogo con los gobiernos de los países en desarrollo y con otros donantes. Se realizan a partir del año fiscal 2001.

Estudio para el Desarrollo Básico Local

El Estudio para el Desarrollo Básico Local es un estudio de pequeña escala que se realiza por consultores locales contratados. Normalmente se relaciona con planes sencillos de desarrollo básico, que requieren de un acercamiento cuidadoso desde el punto de vista social, con la recolección y análisis de diversos datos básicos, y con el ordenamiento de inventarios. El número de estudios y de sectores elegibles para este tipo de estudio están aumentando en este momento, a medida que se promueve una mayor iniciativa local en las actividades de cooperación.

Seguimiento del Estudio para el Desarrollo

Después de la realización de un Estudio para el Desarrollo (Estudio del Plan Maestro y/o Estudio de Factibilidad), a veces se realiza un estudio adicional, con el propósito de conocer el estado de avance que guardan los planes y proyectos recomendados y el grado de aprovechamiento del estudio terminado. Este estudio adicional se llama Estudio de Seguimiento. Sus resultados retroalimentan los Estudios futuros en su implementación.

En el año fiscal 2003, se hicieron Estudios de Seguimiento a los 1,976 Estudios para el Desarrollo realizados por la JICA en el pasado, revisándolos por país y por región, por tipo de estudio y por sector objeto de estudio, para observar el estado que guarda y el grado de aprovechamiento de cada uno de los estudios implementados. Como resultado, se elaboró un informe con los puntos mejorables.

Importancia de la retroalimentación

Como se menciona en el punto anterior, la JICA se preocupa por conocer la situación que guarda cada uno de los estudios aun después de su terminación, y con este propósito, reúne información relevante a través de sus oficinas en el extranjero. Cuando se reconoce la necesidad, se realizan apoyos complementarios, que denominamos cooperación de seguimiento. Los resultados son retroalimentados en los proyectos futuros, para que se pueda realizar una operación más eficiente.

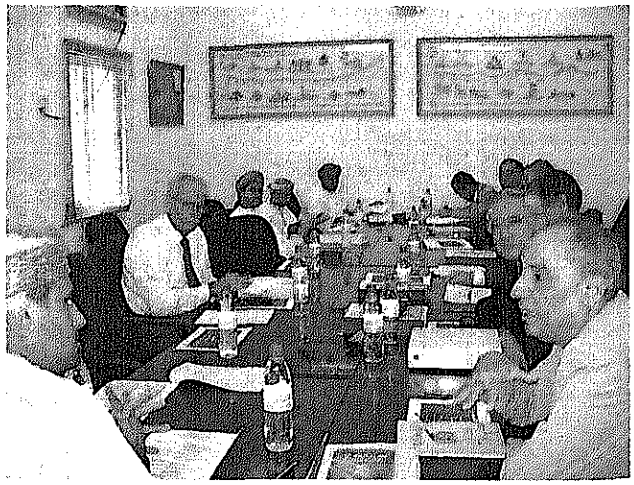
Esfuerzos para el futuro

Consolidación del enfoque por región y por país

Es imperativo comprender la peculiaridad cultural, social y económica de cada uno de los países receptores, al mismo tiempo que conocer las tareas de desarrollo que requiere, para incrementar los impactos de la asistencia. Por otro lado, hay que lograr el mejoramiento cualitativo de los know-how que hemos acumulado por sector sobre la orientación y el método de cooperación, para alcanzar a una operación más efectiva y eficiente.

Por un mejoramiento de la "calidad"

Para que un proyecto de estudio logre sus objetivos originales y sea utilizado en forma eficaz, es necesario examinar, detalladamente, la relevancia técnica del proyecto, la factibilidad financiera y el sistema de apoyo administrativo y operacional. Además, las actividades previstas en el estudio deben ser llevadas a cabo



Una reunión en el marco del Estudio para el Desarrollo sobre la red vial nacional en Omán.

eficientemente. Para que "el nivel de calidad de las actividades del proyecto se incremente", son indispensables trabajos de preparación ágiles y suficientes, incluyendo la retroalimentación de las lecciones aprendidas de los estudios ya terminados. También recolectamos y ordenamos las informaciones básicas por región, por país y por sector, para establecer un contenido de estudio que satisfaga las diversificadas necesidades del desarrollo.

Tareas prioritarias de importancia global

En cuanto a las tareas de desarrollo más importantes señaladas en la Nueva Estrategia de Desarrollo* del DAC, se están realizando numerosos Estudios para el Desarrollo en las áreas de salud, de educación y de reducción de la pobreza. Estos esfuerzos continuarán en el futuro.

Incremento de proyectos de tipo apoyo político y de reconstrucción post-conflicto

Las tareas que enfrentan los países en vías de desarrollo son diferentes, dependiendo de su situación económica y financiera, y de su nivel técnico. Además de las necesidades de desarrollo que se relacionan con el ordenamiento de infraestructuras, estos países requieren, cada vez más, de apoyo de tipo político.

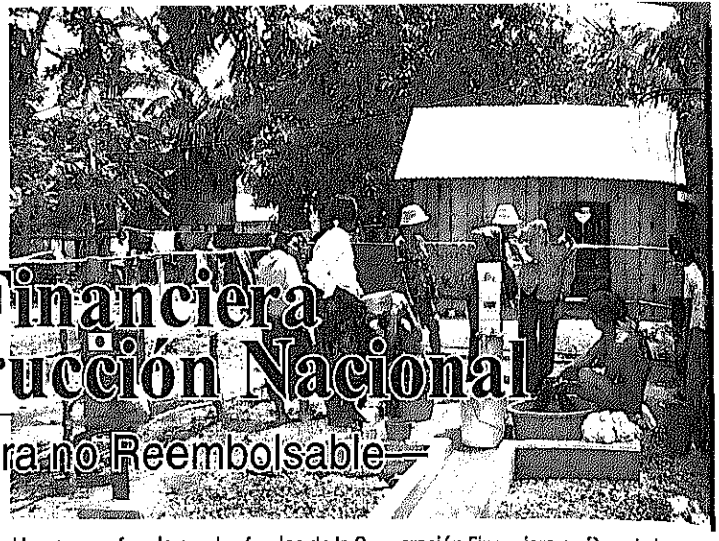
Por otra parte, se realizan Estudios para el Desarrollo para apoyar la reconstrucción nacional después de un conflicto regional. Seguiremos poniendo suficiente atención para coadyuvar a los esfuerzos de reconstrucción y de desarrollo después de un conflicto o de un desastre natural.

Coordinación con otros esquemas de asistencia

La JICA continúa esforzándose por intercambiar información con otras modalidades de asistencia, como la Cooperación Financiera no Reembolsable, la Cooperación Financiera Reembolsable (manejada por el JBIC), y los esquemas de financiamiento que tienen las instituciones financieras internacionales. Hasta ahora, ha llevado a cabo 18 Estudios de Diseño Detallado sobre proyectos financiados por la Cooperación Financiera Reembolsable. De esta manera, la JICA forma parte del proceso integral de las acciones de la AOD de Japón, que comienza con la etapa de estudio y continúa con la ejecución del proyecto. También estimula la coordinación con los organismos encargados de la asistencia de los otros países.

Cooperación Financiera para la Construcción Nacional

—Cooperación Financiera no Reembolsable—



Un pozo perforado con los fondos de la Cooperación Financiera no Reembolsable y los habitantes de la comunidad. (Proyecto para el Suministro Rural de Agua Potable en la Zona Periférica Urbana de la Ciudad de Phnom Penh)

Desde el estudio hasta la ejecución

Alcance de las actividades

La Cooperación Financiera no Reembolsable forma parte de las donaciones que se hacen con los fondos de la Asistencia Oficial para el Desarrollo; es una modalidad de cooperación por medio de la cual se provee de recursos financieros a los países en vías de desarrollo, sin ninguna obligación de devolverlos. Estos recursos financieros se destinan al ordenamiento de instalaciones y equipos necesarios para el desarrollo de la economía y la sociedad del país receptor. La Cooperación financiera no Reembolsable se divide en diversos programas de acuerdo con su objetivo:

(1) Cooperación Financiera no Reembolsable en General:

Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Generales (que incluye la Cooperación Financiera no Reembolsable para la Lucha contra las Enfermedades Infecciosas, para las Tecnologías de Información, para el Buen Gobierno, para los Recursos Hídricos y el Medio Ambiente, para la Rehabilitación, para el Bienestar de los Niños, para las Medidas contra las Minas Antipersonales, para el Desarrollo Regional, etc.); Cooperación Financiera no Reembolsable de Tipo no Proyecto (que incluye la Cooperación Financiera no Reembolsable para Programas Sectoriales y la Cooperación Financiera no Reembolsable para la Prevención de Conflictos y la Consolidación de la Paz); Cooperación Financiera no Reembolsable para el Apoyo de los Becarios; Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Populares y para la Seguridad Humana; y Cooperación Financiera no Reembolsable para las ONGs Japonesas.

(2) Cooperación Financiera no Reembolsable para la Pesca.

(3) Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Culturales (que incluye la Cooperación Financiera no Reembolsable para Patrimonios Culturales).

(4) Cooperación Financiera no Reembolsable para Emergencias (que incluye el Apoyo a la Reconstrucción post-Conflicto y al Desarrollo).

(5) Ayuda Alimentaria (KR)*

(6) Asistencia para el Incremento de la Producción de Alimentos (2KR)*

Entre éstos, la JICA está realizando los trabajos relacionados con la implementación de: (1) la Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Generales y la Cooperación Financiera no Reembolsable para el Apoyo de los Becarios; (2) la Cooperación Financiera no Reembolsable para la Pesca; (3) la Cooperación Financiera no Reembolsable para Patrimonios Culturales; (5) Ayuda Alimentaria; y (6) Asistencia para el Incremento de la Producción de Alimentos.

Los trabajos concretos se dividen en los siguientes tipos a grandes rasgos:

(1) Trabajos de estudio previos a la implementación del proyecto

Son los estudios para confirmar el contenido de la cooperación solicitada, el diseño y el tamaño apropiados; y los costos estimados de un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable.

(2) Trabajos de promoción

Son los trabajos de estudio y de otro tipo para que el proyecto se inicie con la firma del canje de notas (C/N) a nivel del gobierno y se lleve a cabo de acuerdo con el C/N y los Lineamientos de Cooperación Financiera no Reembolsable.

(3) Trabajos de seguimiento

Consisten en las acciones de seguimiento para mantener o aumentar los efectos del proyecto.

El otorgamiento de fondos correspondientes a la Cooperación Financiera no Reembolsable (los trabajos de desembolso) se lleva a cabo directamente por parte del gobierno japonés (Ministerio de Relaciones Exteriores).

Países elegibles y criterios aplicables al proyecto

La Cooperación Financiera no Reembolsable se realiza siguiendo los lineamientos de financiamiento establecidos por el Banco Mundial. Para hacerse elegibles para esta cooperación, los proyectos deben ser de los sectores fun-

damentales para la construcción nacional o para la mitigación de la pobreza de un país en vías de desarrollo, y que a pesar de eso, sean difíciles de implementarse con el presupuesto propio del país receptor, o con la introducción de préstamos. Este esquema no es aplicable a los proyectos lucrativos, o de alta tecnología no acorde a la realidad del país, o de tecnologías utilizables para objetivos militares.

En concreto, se da preferencia al área de desarrollo social, como la educación, la salud y asistencia médica, el aseguramiento del agua de uso diario y el desarrollo rural; al ordenamiento de infraestructuras públicas, como carreteras, puentes y aeropuertos; y al área de conservación ambiental.

Así, la Cooperación Financiera no Reembolsable se destina con prioridad a los proyectos relacionados con las Necesidades Humanas Básicas (BHN)*, que son los requerimientos más elementales de la vida humana, y la llevamos a cabo en coordinación con la cooperación técnica realizada por nuestro país o por otros donantes* (países e instituciones) para promover y contribuir al desarrollo autónomo del país receptor.

Procedimientos de trabajo de la JICA en la Cooperación Financiera no Reembolsable

Con base en las instrucciones del Ministerio de Relaciones Exteriores, la JICA realiza el Estudio de Diseño Básico, que contiene el diseño básico y la estimación gruesa de los costos del proyecto.

Este estudio se lleva a cabo, normalmente, a través de un contrato firmado con los consultores. En el año fiscal 2003, se realizaron 127 Estudios de Diseño Básico. Cuando se considera necesario confirmar el contenido de un proyecto promisorio en el país solicitante, sobre su sistema detallado de ejecución, por ejemplo, a veces se realiza un estudio preliminar, antes del Estudio de Diseño Básico. En el año fiscal 2003, se llevaron a cabo 43 estudios preliminares.

Después de estos estudios, los proyectos se envían para la deliberación entre el Ministerio de Finanzas y el Ministerio de Relaciones Exteriores, y de allí a la reunión del gabinete, y con su aprobación se convierten en proyectos oficiales de Cooperación Financiera no Reembolsable. En el año fiscal 2003, en las reuniones de gabinete se discutie-

Línea del Frente

• Zimbabwe

Proyecto para el Desarrollo del Sistema de Riego en Nyankomba

Apoyar la Agricultura de Pequeña Escala en las Comunidades Rurales Negras

Cooperación Financiera no Reembolsable

Mantener una agricultura de riego estable

En Zimbabwe, la agricultura se divide en 2 categorías a grosso modo: la agricultura comercial de gran escala administrada por una minoría de agricultores blancos, y la agricultura de pequeña escala realizada por un gran número de agricultores negros. Japón realiza la cooperación técnica para apoyar a la agricultura de pequeña escala de los agricultores negros. Desde la década de los 80, Japón ha construido varios sistema de riego de pequeña escala, con los fondos de la cooperación Financiera no Reembolsable, en la región central de Zimbabwe, en las zonas rurales de las comunidades negras, con un resultado muy favorable para la reducción de la pobreza y el incremento de la producción alimentaria. Uno de los casos más recientes es el proyecto del sistema de riego en Nyakomba, llevado a cabo desde 1998 hasta el año 2000.

Nyakomba es una comunidad rural situada en la zona fronteriza con Mozambique; esta zona es una de las menos desarrolladas en Zimbabwe. La agricultura de esta región es de temporal, por lo que es muy vulnerable a los daños causados por la sequía. Hasta ahora, la zona ha tenido serios problemas de falta de alimentos en varias ocasiones, y lograr una agricultura de riego estable que no dependa de las condiciones climáticas había sido una aspiración de sus habitantes durante mucho tiempo.

Los impactos del riego se extienden a todos los aspectos de la vida

En el proyecto del sistema de riego en Nyakomba, se bombea el agua del río que pasa por la parte baja de la aldea, y se distribuye en los campos de cultivo; se ordenaron el sistema de riego y otras instalaciones necesarias para la explotación agrícola, como la bomba, el estanque, los conductos, los canales interiores del campo de cultivo, los caminos de uso agrícola y un pequeño centro de acopio de productos agrícolas.

Gracias al sistema de riego construido por este proyecto, se hicieron posibles 3 cosechas al año, y se solucionó el problema de la falta de alimentos. Los ingresos de los agricultores se incrementaron grandemente, y su nivel de vida también. Los niños empezaron a ir a la escuela, y se construyeron nuevas casas; el mejoramiento del medio ambiente vital es notorio.

El cultivo de maíz se hizo posible gracias al sistema de riego.

Tradicionalmente, se tenía que acarrear el agua desde el río, que está a más de 1 kilómetro de la comunidad, hasta las casas; era un trabajo muy pesado ejecutado principalmente por las mujeres. Con la construcción del sistema de riego, el agua puede ser sacada del conducto o del canal cerca de la casa; las mujeres fueron liberadas de esta dura labor.

De esta forma, los proyectos de riego de pequeña escala realizados por la cooperación japonesa no sólo benefician a los agricultores, sino que también ejercen impactos positivos en la sociedad de una región entera.

(Oficina en Zimbabwe)

ron 130 proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Generales, 20 proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable para el Apoyo de los Becarios, 6 proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable para la Pesca, 1 proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable para Patrimonios Culturales, 20 proyectos de Ayuda Alimentaria y 14 proyectos de Asistencia para el Incremento de la Producción de Alimentos.

Los proyectos oficialmente aprobados de la Cooperación Financiera no Reembolsable se inician con la firma del C/N entre el gobierno de Japón y el gobierno del país receptor. La ejecución de los proyectos se realiza con base en el contrato firmado entre el gobierno del país receptor y las compañías de consultoría y de construcción de nuestro país, pero la recomendación de los consultores y la presentación de los Lineamientos de la Cooperación Financiera no Reembolsable, que son las directrices básicas del proyecto, se hacen bajo la responsabilidad de la JICA. De esta forma, la JICA apoya la ejecución apropiada de los proyectos a través de sus trabajos de promoción.

Una vez terminados los proyectos y entregados al país receptor, si el país receptor no puede mantenerlos o administrarlos de manera apropiada, se hace necesaria una cooperación adicional; para esos casos, tenemos un sistema de seguimiento para los proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable. Este sistema de cooperación de seguimiento consiste en enviar expertos o grupos de estudio para realizar obras de reparación, o en donar equipos de reemplazo o piezas de refacción para recuperar el funcionamiento de los equipos.

Mejoramiento de la calidad de la cooperación frente a las necesidades diversificadas

Indicadores claros para medir resultados

Para cada uno de los Estudios de Diseño Básico, se elabora un Formato de Planeación del Proyecto, donde se señalan los objetivos, el contenido y los resultados esperados del proyecto, para aclarar los impactos busca-

Línea del Frente

● Siria

Envío de Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero y el desarrollo de recursos humanos

Por un Suministro Estable de Electricidad

Cooperación Financiera no Reembolsable, Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero

Una enorme pérdida de energía eléctrica

La energía eléctrica está bajo responsabilidad de 2 diferentes ministerios en Siria; las plantas termoeléctricas están bajo responsabilidad del Ministerio de Electricidad, mientras que las plantas hidroeléctricas las controla el Ministerio de Riego. Dentro del Ministerio de Electricidad, a su vez, existen dos entes estatales: la Corporación Eléctrica de Generación y Transmisión, que está a cargo de las plantas generadoras y las líneas de transmisión, y la Corporación Eléctrica de Distribución, que administra la distribución. La capacidad instalada total de la generación eléctrica existente en Siria asciende a 7,014,000 kWs, de los cuales un 53% tiene alguna relación con la cooperación de Japón. De las 13 centrales termoeléctricas que tiene Siria, 4 utilizan equipos japoneses; estas 4 centrales están dentro de las 5 más grandes de Siria en cuanto a la capacidad generadora. Sin embargo, las centrales eléctricas pierden un 26% de su capacidad instalada por las fallas en las plantas o en la subestación, o por las deficiencias técnicas de instalación de carácter general. En un cálculo simplificado, se estima que se pierden cerca de 10 mil dólares al día. Por otra parte, el consumo de electricidad se está incrementado en un 8% anual desde el año 2000 en adelante. Hay que incrementar la capacidad generadora urgentemente.

Desarrollo de recursos humanos en el Instituto de Tecnologías Eléctricas

Mientras que se hace muy apretada la relación de demanda y oferta de la electricidad, se inició el envío en grupo de Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero al Instituto de Tecnologías Eléctricas de Jandar, construido por la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón en octubre de 1998, con el fin de mejorar las técnicas de operación y de mantenimiento de las centrales eléctricas. Actualmente, están asignados 5 voluntarios (en las áreas de soldadura, maquinado, equipos eléctricos y ensayos no destructivos, más un coordinador del grupo) con el objetivo de mejorar las técnicas de mantenimiento, como la primera fase del proyecto. Todos los días, los voluntarios asesoran a los técnicos encargados del mantenimiento de las centrales, enseñándoles desde las técnicas básicas hasta las más avanzadas, para reducir las pérdidas de energía causadas por errores humanos. Además de este envío de Voluntarios Sénior, en el año fiscal 2003, 8 ingenieros sirios asistieron a un curso enfocado en un país, realizado en Japón. En la segunda fase, el entrenamiento se orientará gradualmente al desarrollo de técnicos que operen las plantas generadoras. La JICA continuará sus actividades para formar recursos humanos que jueguen un papel principal para el suministro estable de energía eléctrica en Siria.

(Oficina en Siria)

Los Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero asignados en Siria y su personal de contraparte.

dos. Este formato se hace público en el informe, junto con el resumen del estudio, como un esfuerzo más para incrementar la transparencia.

Fortalecimiento de la función supervisora

El proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable se implementa con base en el estimado que se elabora de los costos de su ejecución, como parte del Estudio de Diseño Básico; después, este estimado pasa por una revisión final por parte del gobierno de Japón. La JICA tiene la función de supervisar el estimado, si es preciso y apropiado, tomando en cuenta la solicitud del país receptor. En la etapa de ejecución, enviamos un Inspector de Proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable al país receptor, con tal de constatar el estado de avance que guardan las obras.

También estamos trabajando para mejorar la operación inicial de las instalaciones y equipos de donación, y para cooperar en la administración y el mantenimientos de los proyectos. Se promueve estrechar las relaciones entre los proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable y las actividades de los Proyectos de Cooperación Técnica. Si es necesario, se coordinan con las actividades que realizan otras instituciones de asistencia, para que los resultados de la Cooperación Financiera no Reembolsable se utilicen en forma sostenida y eficiente en el país receptor.

Reducción de costos de las obras

El alto nivel de calidad de los proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón es reconocido por los gobiernos de los países receptores y por los otros donantes (países e instituciones). Sin embargo, las circunstancias que rodean a las actividades de la AOD son cada día más demandantes; para que estas actividades se realicen de manera aún más eficiente, estamos estudiando las diferentes alternativas para reducir los costos de ejecución de las obras en la etapa del Estudio de Diseño Básico, tomando en cuenta las características especiales de la región o del sector de que se trate.

Apertura informativa

Con la idea de incrementar la transparencia de nuestras operaciones, nos esforzamos por avanzar en la apertura informativa, ofreciendo datos referentes a los diferentes lineamientos relacionados con la Cooperación Financiera no Reembolsable, los estudios previstos y los resultados de concursos abiertos en la Plaza JICA y en el Home-page de la institución.

Acción Fundamental para el Desarrollo de Recursos Humanos

—Aceptación de Becarios—

Capacitación en construcción vial para Afganistán.

Transferir conocimientos y técnicas

Los becarios contribuyen a la construcción nacional

La Aceptación de Becarios es considerada como el más fundamental de los trabajos de "desarrollo de recursos humanos" que realiza la JICA, y tiene como objetivo proporcionar los conocimientos más requeridos y transferir las tecnologías más adecuadas a las necesidades de los países y regiones en vías de desarrollo, a sus técnicos, investigadores y funcionarios gubernamentales, que forman el núcleo de la nación.

Desde su inicio en 1954, esta modalidad de Aceptación de Becarios ha venido ampliando su alcance y diversificando sus contenidos. Además de las áreas básicas de desarrollo, como obras públicas, agricultura, silvicultura y pesca, educación, salud y asistencia médica, y minería e industria, existen cursos de capacitación sobre problemas de nivel global, el medio ambiente y el VIH/SIDA, entre ellos, y sobre nuevos temas, como el apoyo a la democratización y la transición a la economía de mercado. En el año fiscal 2003, 8,066 becarios de 149 países y regiones participaron en diferentes programas de capacitación. Aparte, 6,531 becarios participaron en los programas de capacitación realizados fuera de nuestro país.

Entre los becarios capacitados, hay algunos que se convirtieron en líderes nacionales, funcionarios gubernamentales e investigadores de primera línea, y otros que están trabajando arduamente en las comunidades rurales alejadas de la capital, para difundir la tecnología aprendida, todos contribuyendo al desarrollo nacional de su país en diferentes formas. Además se han organizado asociaciones de ex becarios en 85 países del mundo, las que trabajan para fortalecer los lazos de amistad entre el país correspondiente y Japón. Desde el inicio del programa, un total de 275 mil personas han sido aceptadas como becarios.

Métodos y características de la capacitación

En comparación con los otros esquemas de cooperación, la modalidad de Aceptación de Becarios tiene una gran versatilidad, ya que puede reaccionar ágilmente y dar respuestas directas a los nuevos requerimientos que se presentan. Frente a una necesidad urgente, el apoyo a la democratización o a la reconstrucción nacional, por ejemplo, es el esquema de asistencia que se inicia de inmediato.

Las acciones de capacitación realizadas en Japón tienen las siguientes 3 ventajas:

(1) los becarios pueden ver la aplicación real de nuevas tecnologías o de nuevos conocimientos que no se practican en su país;

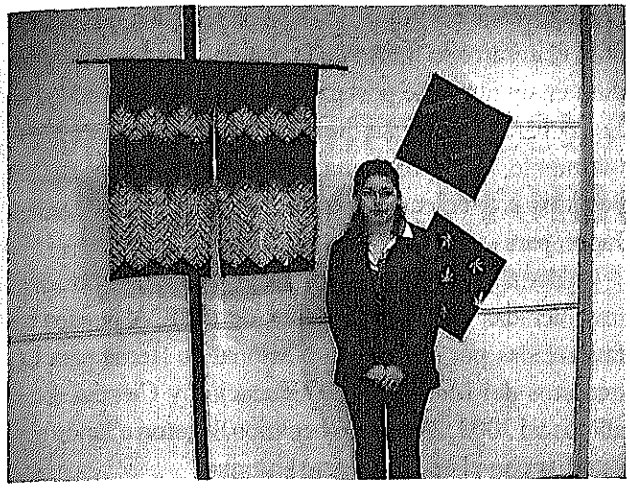
(2) se pueden transferir las experiencias japonesas a otros países del mundo; y

(3) los becarios pueden intercambiar opiniones con los becarios provenientes de otros países que enfrentan las mismas tareas y, por este conducto, pueden profundizar sus ideas.

Aparte de las actividades de capacitación en Japón, existen los cursos de capacitación organizados por las instituciones de países en vías de desarrollo formadas por la cooperación japonesa. Esta capacitación está destinada a sus connacionales y a las personas provenientes de los países cercanos (cursos de capacitación en el extranjero). Este tipo de cursos tiene la ventaja de (1) poder aprender los diferentes know-how entre países con características similares en cuanto al idioma, a las condiciones naturales y al nivel técnico; y (2) poder organizarlos con un costo menor en comparación con los cursos realizados en Japón.

Fomento del enfoque por país y por sector

Para resolver los problemas que enfrenta un país en vías de desarrollo, hay que ofrecer la cooperación de acuerdo con la realidad del país; la JICA se esfuerza por fortalecer el enfoque por país para responder a este desafío. En el aspecto de la capacitación, se realizan cursos de capacita-



Una becaria salvadoreña recibe entrenamiento en el teñido de añil en el municipio de Kamiita, en la prefectura de Tokushima.

ción como una actividad del Proyecto de Cooperación Técnica que se hace en el país, o se seleccionan varias personas de un país para capacitarlas durante 3 – 5 años en Japón, para promover el desarrollo más efectivo de recursos humanos que realmente resuelvan sus problemas de desarrollo. También se promueven los cursos focalizados en un sector, seleccionando problemas regionales comunes para un grupo de naciones, o tareas comunes para todos los países en vías de desarrollo, en términos generales.

Aceptación de estudiantes extranjeros

Además de los cursos convencionales de capacitación, la JICA empezó a operar el esquema de aceptación de becarios de largo plazo, en los cursos de postgrado de universidades japonesas, a partir del año fiscal 1999. El objetivo de estos becarios es adquirir conocimientos y técnicas profesionales del más alto nivel y obtener un grado académico (maestría o doctorado). El esquema es aplicable a los funcionarios, investigadores y administradores recomendados por alguna institución pública como promesas para el futuro. En este momento, permanecen unos 250 becarios de largo plazo en Japón (en el año fiscal 2003).

Línea del Frente

• Osaka

Curso de Capacitación Enfocado en Indonesia: Salud Materno Infantil

Introducir en Indonesia la Libreta de Salud Materno Infantil

Aceptación de Becarios

Difundir conocimientos entre las madres

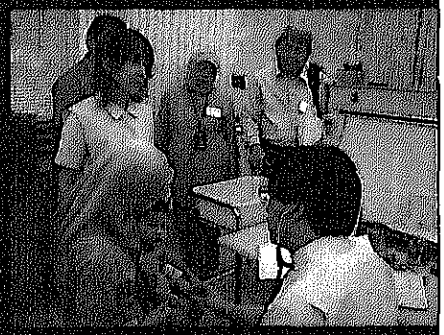
La libreta de salud materno infantil es algo muy normal en Japón, pero ¿Ud. sabía que *este sistema se inició en Japón? En la época* de la guerra, cuando las tasas de mortalidad infantil y materna eran altas, se estableció este sistema con el propósito de difundir los conocimientos sobre el embarazo y el parto, y el cuidado de neonatos entre las madres.

Esta libreta de salud materno infantil se introdujo en Indonesia en 1994, con la cooperación de la JICA. En aquel momento, *Indonesia registraba unas tasas de* mortalidad infantil y materna bastante altas, y la introducción de la libreta tenía el objetivo de reducir estas tasas.

En 1998, se inició el Proyecto para Asegurar la Calidad del Servicio de Salud Materno Infantil a través de la Libreta de Salud Materno Infantil, en Indonesia. Como parte de las actividades de este proyecto, se celebra, en el Centro Internacional de Osaka, el curso enfocado en Indodnesia: Curso de Salud Materno Infantil, a partir del año fiscal 2002. El Proyecto de Cooperación Técnica *se terminó en el año fiscal* 2003, pero el curso de capacitación continuará hasta el año fiscal 2004.

Colaboración con las organizaciones no lucrativas (ONLs) y las entidades autónomas locales

Este curso se lleva a cabo por una organización no lucrativa (ONL) comisionada por la JICA, que se llama HANDS (Health and Development Service), que tiene conocimientos exhaustivos sobre la situación de la salud materno infantil en Japón y en *Indonesia. El objetivo de la capacitación es* promover entre los participantes las políticas de salud materno infantil de Japón y mostrarles el uso real de la libreta en las instituciones de salud, para que se conviertan en promotores eficaces de la libreta en su país. El curso cuenta con un contenido bastante amplio, gracias a la colaboración de diversas entidades autónomas locales, incluyendo la prefectura de Saitama, y de instituciones educativas, como la Universidad de Osaka, la Universidad de Kobe, y la Universidad Prefectural de Saitama. Al término



Los participantes del curso de capacitación visitan una institución médica en Japón.

de su capacitación, los participantes elaboran y presentan sus propios planes para fomentar el uso de la libreta de salud materno infantil después de su regreso.

Por la introducción de la libreta de salud materno infantil, comienzan a aparecer impactos positivos en Indonesia: las tasas de mortalidad infantil y materna están disminuyendo. De ahora en adelante, los indonesios empezarán a mejorar la libreta por su propia iniciativa, para que se adapte mejor a sus necesidades.

(Centro Internacional de Osaka)